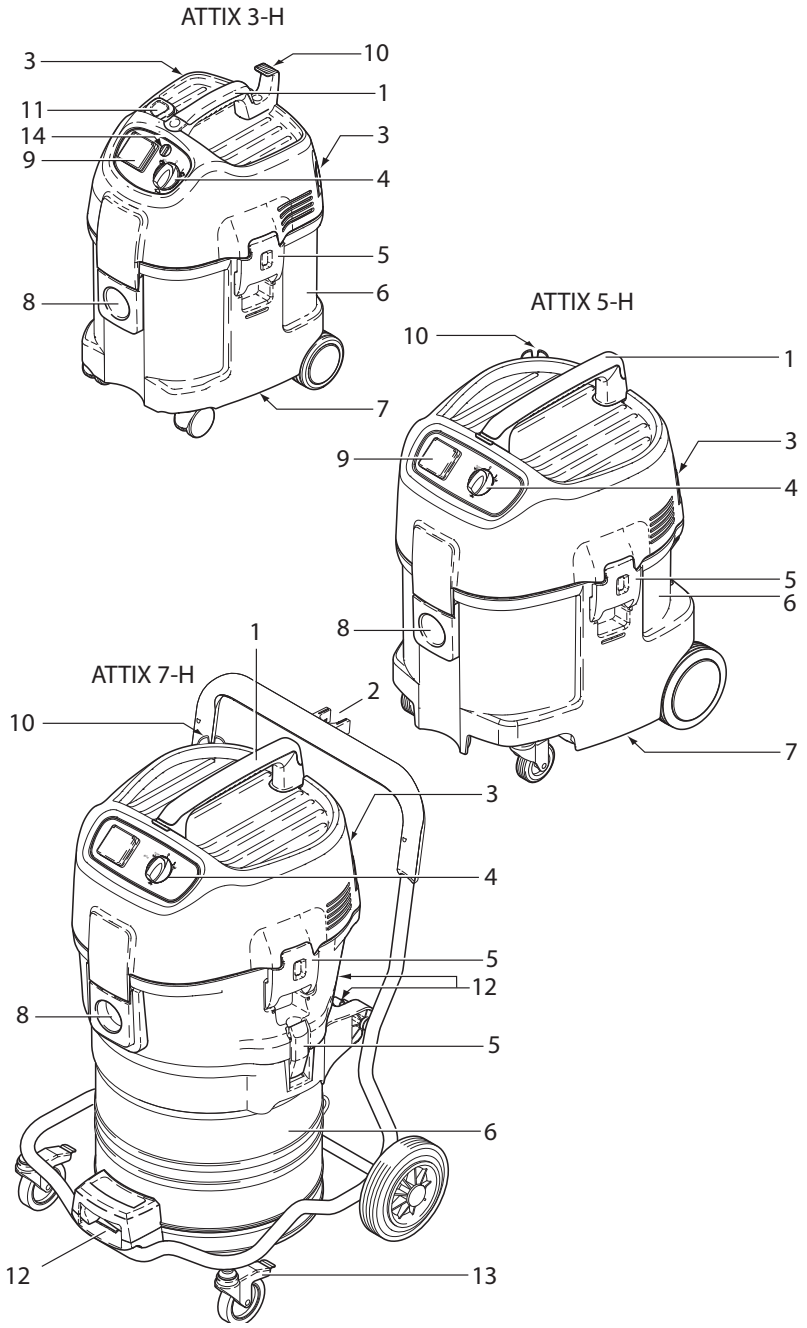
ATTIX 350-0H
ATTIX 360-0H
ATTIX 360-2H
ATTIX 550-0H
ATTIX 550-2H
ATTIX 560-2HXC
ATTIX 751-0H

Nilfisk ALTO
Why Compromise

EN	Operating Instructions	1-16
DE	Betriebsanleitung	17-32
FR	Notice d'utilisation	33-48
NL	Gebruiksaanwijzing	49-64
IT	Istruzioni sull'uso	65-80
NO	Driftsinstruks	81-96
SV	Bruksanvisning	97-112
DA	Driftsvejledning	113-128
FI	Käyttöohje	129-144
SL	Navodilo za uporabo	145-160
HR	Uputstvo za rad	161-176
SK	Prevádzkový návod	177-192
CS	Provozní návod	193-208
PL	Instrukcja obsługi	209-224
HU	Kezelési utasítás	225-240
RU	Руководство по эксплуатации	241-256
ES	Instrucciones de manejo	257-272
PT	Instruções de operação	273-288
EL	Οδηγίες λειτουργίας	289-304
TR	Ýþletme kýlavuzu	305-320

302001672 - 2005-02-17


ATTIX 3-H
3
10
1
11
14
9
3
4
5
8
6
7
ATTIX 5-H
10
1
9
3
4
5
6
8
7
ATTIX 7-H
1
2
10
3
4
5
12
8
5
6
12
13

TR

Ýçindekiler

1 Önemli güvenlik bilgileri 306

2 Cihazýn tarifi
2.1 Kullaným amacý 309
2.2 Kumanda elemanlarý 309

3 Ýþletmeye almadan önce
3.1 Süpürgenin montajý 310

4 Kullanýlmasý / Ýþletme
4.1 Baðlantýlar 310
4.1.1 Emme hortumunun baðlanmasý 310
4.1.2 Elektrik baðlantýsý 310
4.1.3 Elektronik cihazlarýn baðlanmasý[1] 311
4.2 Süpürgenin çalýþtýrýlmasý 311
4.2.1 Þalter konumu “I” 311
4.2.2 Þalter konumu “auto”[1] 311
4.2.3 Emme kuvveti ayarlamasý[1] 311
4.3 Debi kontrolü denetimi 311
4.4 Sesli ikaz sinyali 312
4.5 Filtre elemanýnýn temizlenmesi (sadece ATTIX 360-0H/360-2H) 312
4.6 Filtre elemanýnýn temizlenmesi (sadece ATTIX 560-2HXC) 312

5 Kullanýldýðý alanlar ve çalýþma metotlarý
5.1 Çalýþma teknikleri 313
5.1.1 Kuru maddelerin emilerek temizlenmesi 313
5.1.2 Sývý maddelerin emilerek temizlenmesi 313

6 Çalýþmadan sonra
6.1 Süpürgenin kapatýlmasý ve muhafaza edilmesi 314

7 Bakým
7.1 Bakým planý 314
7.2 Bakým çalýþmalarý 315
7.2.1 Ýmha torbasýnýn deðiþtirilmesi 315
7.2.2 Emniyet filtre torbasýnýn deðiþtirilmesi 315
7.2.3 Filtre elemaný “H” deðiþtirilmesi (ATTIX 350-0H/360-0H/550-OH/360-2H/550-2H/751-0H) 316
7.2.4 Filtre elemaný “H” deðiþtirilmesi (ATTIX 560-2HXC) 316
7.2.5 Pislik kabýnýn boþaltýlmasý (ATTIX 3/5) 317
7.2.6 Pislik kabýnýn boþaltýlmasý (ATTIX 7) 317

8 Arýzalarýn giderilmesi 318

9 Diðerleri
9.1 Makinenin yeniden deðerlendirilme iþlemine tabi tutulmasý 319
9.2 Garanti 319
9.3 Kontroller ve ruhsatlar 319
9.4 Teknik özellikler 320
9.5 Aksesuarlar 320
9.6 AB - Uygunluk beyaný 320

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

(TR) 1 Önemli güvenlik bilgileri

Bilgi ve uyarý iþaretleri

Süpürgeyi çalýþtýrmadan önce iþletme kýlavuzunu mutlaka okuyunuz ve çabuk eriþebileceðiniz bir yerde muhafaza ediniz.

Bu sembol, dikkat edilmeyince süpürge ve fonksiyonu için tehlike teþkil edebilecek güvenlik uyarýlarýna dikkat çeker.

Dikkat edilmeyince insanlar için tehlike teþkil edebilecek güvenlik uyarýlarý, bu tehlike sembolü ile iþaretlenmiþtir.

Burada, çalýþmayý rahatlatacak ve güvenli bir iþletme saðlayan tavsiyeler veya bilgiler / uyarýlar bulunmaktadýr.

Kendi güvenliðiniz için

Süpürge sadece kullanýlmasý hususunda eðitilmiþ ve özellikle kullanma ödevi verilmiþ kiþilerce kullanýlmalýdýr.

Kullanýlmasý kolay olmasýna raðmen, cihaz çocuklarýn kullanmasý için uygun deðildir.

Süpürge, geçerli olan ulusal yönetmeliklere göre kullanýlmalýdýr. Ýþletme kýlavuzunun ve kullanýlan ülkede geçerli olan baðlayýcý kazalarý önleme mevzuatlarýnýn yaný sýra, güvenli ve amaca uygun çalýþmak için, genel olarak kabul edilen ve tanýnan teknik kurallara da dikkat edilmelidir.

Güvenlik açýsýndan sorunlu olabilecek her türlü çalýþma tarzý yasaktýr.

Kullaným amacý ve amacýna uygun kullanýmý

Bu iþletme kýlavuzunda tarif edilen cihazlar

- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralýk iþletmeler gibi ticari yerlerde
- kanserojen etkisi ve hastalýk mikroplarý taþýyan tozlar dahil (toz sýnýfý H) bütün patlama sýnýr deðerleri olan tozlarýn emilmesi için kullanýlmaya elveriþlidir.

ATTIX 350-0H, 360-0H, 550-0H ve 751-0H cihazlarýn ayrýca asbest giderilmesi için de ruhsatlarý vardýr.

Cihazýn ve kontamine olan parçalarýn (hortum, el borusu, enjektörler vs.) kapatýlabilir plastik torbayla toz oluþturmadan taþýnmasýný saðlayýnýz. TRGS 519 (Tehlikeli Maddeler için Teknik Kurallar) anlamýnda korunmuþ alan içinde kullanýlmasýndan sonra asbest cihazý tekrar “beyaz alan” denilen temizlenmiþ bölge içinde kullanýlamaz. Ýstisnalara sadece asbest cihazý önceden bir uzman kiþi tarafýndan TRGS 519 No. 2.7 kuralýna göre tamamýyla (yani sadece dýþ kaplamalarý deðil, ayný zamanda örn. soðutucu hava bölmesi, elektrikli iþletme maddeleri için montaj boþluklarý, iþletme mad-

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

delerinin kendisi vs.) dekontamine edildikten sonra mümkündür. Bunun uzman kiþi tarafýndan yazýlý olarak tespit edilerek imzalanmasý gerekmektedir.

Sabit olarak monte edilmiþ filtreler sadece uygun alanlarda (örn. dekontaminasyon istasyonlarý denilen alanlarda) bir uzmanca deðiþtirilebilirler.

Aþaðýdaki malzemelerin emdirilmesi uygun deðildir:
- sýcak malzemeler (yanan izmaritler, sýcak kül vs.)
- yanabilir, patlayabilir, aþýndýrýcý sývýlar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Toz gidericilerinde, cihazdan çýkan hava tekrar mekanýn içine verildiðinde, mekan içinde yeterli bir havalandýrma oranýnýn olmasý gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazý kullanacak personel çalýþmadan önce aþaðýdaki hususlarda bilgilendirilmelidir:
- cihazýn nasýl kullanýldýðý
- emilen malzemeden kaynaklanan tehlikeler
- emilen malzemenin emniyetli bir þekilde yok edilmesi

Federal Almanya Cumhuriyeti'nde asbest giderilmesine iliþkin hükümler

Cihaz TRGS 519 kuralýna göre sadece, bu iþler sadece az miktarda ve kapsamda ise, kapalý mekanlar içindeki yapý parçalarý ve donanýmlar ve de makineler ve cihazlarýn asbest giderilmesi ve tamir iþleri için kullanýlabilir
- TRGS 519, No. 2.4 kuralýna göre ek iþler
- asbest yüklü mekanlarýn boþaltýlmasý
- asbest liflerinin açýða çýkmasý ihtimali bulunan inþaat yerlerinin hazýrlanmasý
- asbest tozu yüklü mekanlarýn ve cisimlerin temizlenmesi

Kullaným sýrasýndaki güvenlik önlemleri ve emniyet hükümleri

Ýþletmeye almadan önce

Þebeke baðlantý kablosunu düzenli aralýklarda, örn. çatlak oluþumu veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz.

Þebeke baðlantý kablosu hasarlýysa, tehlikeleri önlemek için cihazýn tekrar kullanýlmasýndan önce Nilfisk-Alto servisi tarafýndan veya bir elektrik uzmaný tarafýndan yenilenmesi gerekmektedir.

Þebeke baðlantý kablosunu sadece iþletme kýlavuzunda belirtilen modelle deðiþtiriniz.

Þebeke baðlantý kablosuna hasar vermeyiniz (örn. üzerinden bir araçla geçerek, çekiþtirerek, sýkýþtýrarak).
Þebeke baðlantý kablosunu sadece doðrudan fiþinden tutarak prizden çýkartýnýz (baðlantý kablosundan çekerek deðil).

Cihazýn yönetmeliðe uygun durumda olduðu kontrol edilmelidir. Þebeke baðlantý kablolarýnýn fiþleri ve kuplajlarý en azýndan sýçrayan suya karþý korunmuþ olmalýdýr.

Kesinlikle hasarlý filtre elemaný ile emme iþlemi yapmayýnýz.

Sývý maddelerin emilmesi

Köpük oluþumunda ve sývý çýktýðýnda çalýþmaya derhal ara veriniz ve pislik kabýný boþaltýnýz.

Üçine monte edilmiþ olan þamandýrayý (ATTIX 350-0H/360-0H/360-2H/550-0H/550-2H/751-0H) veya su seviyesini sýnýrlandýran dolum seviyesi hortumunu (ATTIX 560-2HXC) düzenli aralýklarda temizleyiniz ve ha-

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

TR

sarlar yönünden kontrol ediniz. Sývýlarla ve (saðlýða zararlý) tozlarla nasýl çalýþýlacaðý hakkýndaki bilgileri 5. bölümde bulabilirsiniz.

Elektrik

Cihazý elektrik þebekesine baðlamadan önce, cihazýn nominal gerilimini kontrol ediniz. Tip levhasý üzerinde bildirilen gerilim ile yerel elektrik þebekesi
geriliminin ayný olmasýna dikkat ediniz.

Bir uzatma kablosunun kullanýlmasý halinde sadece üretici tarafýndan bildirilen veya daha yüksek kaliteli bir model kullanýlmalýdýr - bakýnýz bölüm 9.4 “Teknik özellikler”.
Cihazýn bir yanlýþ akýma karþý koruma þalteri üzerinden elektriðe baðlanmasý tavsiye edilir. Bu þalter, toprağa akan elektrik akýmý 30 ms kadar bir süre için 30 mA akýmý aþtýðý zaman, akým beslemesini keser veya bu þalter bir toprak hattý test akým devresine sahiptir.

Bir uzatma kablosunun kullanýlmasý halinde, kablonun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluðum	Kesit	
	<16 A	<25 A
20’ye kadar	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 - 50 arasý	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Akým ileten parçalarýn tertibi (prizler, fiþler ve kuplajlar) ve uzatma kablosunun yerleþimi, koruma sýnýfý deðiþmeyecek þekilde seçilmelidir.
Emicinin üst parçasýna kesinlikle su püskürtülmemelidir: Ýnsanlar için tehlike, kýsa devre tehlikesi.

IEC yönetmeliðinin son baskýsýna dikkat edilmelidir.

Cihaz prizi

Cihazdaki priz sadece iþletme kýlavuzunda belirlenmiþ olan amaç için kullanýlmalýdýr.

Bir cihazýn fiþi bu cihaz prizine takýlmadan önce:
1. Süpürge kapatýlmalýdýr
2. Baðlanacak olan cihaz kapatýlmalýdýr

DÝKKAT!
Cihaz prizine baðlanmýþ cihazlarda, ilgili iþletme kýlavuzlarý ve içindeki güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

Bakým, temizlik ve onarým

Sadece iþletme kýlavuzunda tarif edilen bakým çalýþmalarý uygulanmalýdýr.

Süpürgeyi temizleme ve bakýma tabi tutma iþleminden önce, genel olarak þebeke fiþi çekilip prizden çýkarýlmalýdýr.

Bakým ve temizlik için cihaz, bakým personeli ve baþka kiþiler için tehlikeler oluþturmayacak þekilde iþleme tabi tutulmalýdýr.

Bakým alanýnda
- filtreli cebri havalandýrmalar kullanýlmalýdýr
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakým alanýný, çevreye tehlikeli maddeler ulaþmayacak þekilde temizleyiniz.

Cihaz, tehlikeli madde yüklü alandan çýkartýlmadan önce
- cihazýn dýþýný emdirerek temizleyiniz, temiz olacak þekilde siliniz veya cihazý sýzdýrmaz þekilde ambalajlayýnýz
- bu sýrada üzerine çökmüþ olan tehlikeli tozun daðýlmasýný önleyiniz

Bakým ve tamir iþlerinde, mem-

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

TR

nun edici þekilde temizlenemeyen bütün parçalarýn
- sýzma yapmayan poþetler içine ambalajlanmasý
- yok edilmeleriyle ilgili geçerli hükümlere uygun olarak imha edilmeleri gerekmektedir

Týlda en az bir kez Nilfisk-Alto servisi veya eðitim görmüþ bir eleman tarafýndan toz tekniði açýsýndan bir denetimin yapýlmasý gerekmektedir, örn. filtrenin hasarlý olup olmadýðý, cihazýn hava sýzdýrmazlýðý ve kontrol tertibatlarýnýn iþlevi yönünden.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece cihazla birlikte gönderilen veya iþletme kýlavuzunda tespit edilmiþ olan fýrçalarý kullanýnýz. Baþka fýrçalarýn kullanýlmasý güvenliði etkileyebilir.

Sadece orijinal Nilfisk-Alto aksesuar ve yedek parçalarý kullanýnýz (bakýnýz bölüm 9.5). Baþka parçalarýn kullanýlmasý güvenliði etkileyebilir.

2 Cihazýn tarifi

2.1 Kullaným amacý

ATTIX 360-2H/550-2H/560-2HXC süpürgeleri, kuru, yanmayan tozlarýn, yanmayan sývýlarýn, aðaç tozlarýnýn ve Týyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri (MAK) olan saðlýða zararlý tozlarýn, kanserojen etkisi olan tozlarýn ve hastalýk mikroplarý taþýyan tozlarýn (toz sýnýfý H) emilerek içine çekilmesi için uygundur.

ATTIX 350-0H, 360-0H, 550-0H ve 751-0H süpürgeleri ayrýca asbest giderilmesi için ruhsatlandýrýlmýþtýr (Tehlikeli Maddeler Ýçin Teknik Kurallar 519/TRGS 519).

Týyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan tozlarýn emilmesi için emniyet filtre torbasýnýn kullanýlmasý gerekmektedir.
Tehlikesiz tozlarýn emilmesi için imha torbasýný kullanýnýz.
Sipariþ no.'su için bakýnýz 9.5 Aksesuarlar.

2.2 Kumanda elemanlarý

Resim için, bu iþletme kýlavuzunun önündeki dýþa katlanabilir sayfaya bakýnýz.

1 El kulpu
2 Emme borusu tutucu
3 Aksesuar tutucu
4 Emme gücü ayarlı cihaz şalteri[1)]
5 Kilitleme klipsi
6 Pislik kabı
7 Kabı boşaltmak için tutamak çukuru[1)]
8 Giriş bağlantı parçası
9 Cihaz prizi[1)]
10 Kablo kancası
11 Filtre temizleme düğmesi[1)]
12 Kap kilidi
13 Frenli yönlendirme tekeri
14 Hortum çapý ayarý

[1)] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

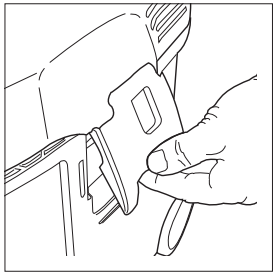
(TR) 3 Ýþletmeye almadan önce

3.1 Süpürgenin montajý

DÝKKAT!

Bazý aksesuar parçalarý kabýn içinde teslim edilmektedirler ve ilk iþletmeye almadan önce çýkartýlmalarý gerekmektedir.

Bunun için süpürgenin üst kýsmýnýn çýkartýlmasý gerekmektedir.
Þebeke fiþi henüz prize takýlmamýþ olmalýdýr.



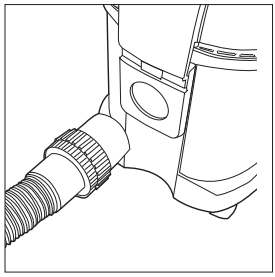
1. Kilitleme klipslerini açýnýz ve süpürge üst kýsmý çýkartýnýz.
2. Aksesuar parçalarýný pislik kabýndan ve ambalajdan çýkartýnýz.
3. Ýþyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan tozlarýn emilmesi için: filtre torbasýný talimata göre (kýlavuzu iliþiðindedir) kabýn içine yerleþtiriniz. Tehlikeli olmayan tozlarýn emilmesi için: Ýmha torbasýný (kýlavuzu iliþiðindedir) kabýn içine yerleþtiriniz. ÖNEMLÝ! Filtre torbasý rondelasýný giriþ aðzýna iyice bastýrýnýz.
4. Süpürge üst kýsmýný tekrar takýnýz ve kilitleme klipslerini kapatýnýz. UYARI! Kilitleme klipslerinin doðru oturmasýna dikkat ediniz.

4 Kullanýlmasý / Ýþletme

4.1 Baðlantýlar

4.1.1 Emme hortumunun baðlanmasý

ÖNEMLÝ!
Asbest içeren maddelerin emilmesi için:
Sadece emme hortumu çapý 36 mm olan ATTIX 350-0H/360-0H, 550-0H ve 751-0H süpürgelerini kullanýnýz.



1. Emme hortumunu baðlayýnýz.

ATTIX360-2H/550-2H/560-2HXC:
Ýþyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan kuru, yanmayan tozlarýn emilmesi için emme hortumu çapýnýn cihaz þalterinin konumuna uygun olmasý gerekmektedir.

4.1.2 Elektrik baðlantýsý

Tip levhasý üzerinde bildirilen iþletme gerilimi, þebeke hattýndaki gerilim ile ayný olmalýdýr.

1. **Süpürgenin kapatýlmýþ olmasýna dikkat ediniz.**
2. Baðlantý kablosunun fiþini, yönetmeliklere uygun monte edilmiþ, toprak hattýna sahip bir prize takýnýz.

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

TR

4.1.3 Elektronik cihazlarýn baðlanmasý[1)]

Yönetmeliklere göre, sadece toz tekniði açýsýndan kontrol edilmiþ toz oluþturan cihazlar baðlanabilir. Baðlanacak elektronik cihazýn azami güç alýmý: bakýnýz bölüm 9.4 "Teknik özellikler".

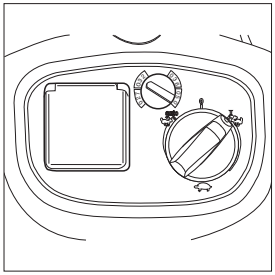
1. **Elektronik cihazýn kapalý olmasýna dikkat ediniz.**
2. Elektronik cihazý kumanda alanýndaki cihaz prizine baðlayýnýz.

4.2 Süpürgenin çalýþtýrýlmasý

4.2.1 Þalter konumu "I"

Hortum çapý ile emme hortumu çapý ayarýnýn birbirine uygun olmasý gerekmektedir:

Hortum ø	Hortum çapý ayarý
ø27	*ø27*
ø32	*ø32*
ø36	*ø36*
ø50	*ø50*

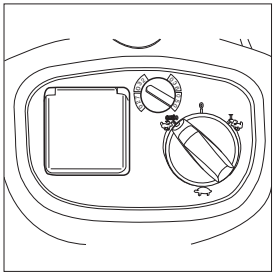


1. Cihaz þalterini "I" konumuna alýnýz.
   Emme motoru çalýþmaya baþlar.

4.2.2 Þalter konumu "auto"[1)]

Hortum çapý ile emme hortumu çapý ayarýnýn birbirine uygun olmasý gerekmektedir:

Hortum ø	Hortum çapý ayarý
ø27	*ø27*
ø32	*ø32*
ø36	*ø36*
ø50	*ø50*

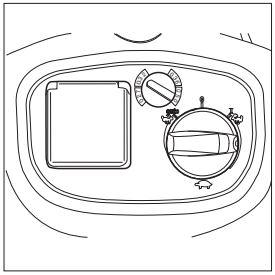


Þalter "auto" konumuna çevrilmeden önce, baðlý olan elektronik cihazýn kapalý olmasýna dikkat ediniz.

1. Cihaz þalterini "auto" konumuna alýnýz. Emme motoru, baðlý olan elektronik cihaz çalýþtýrýlýnca çalýþmaya baþlar.
2. Elektronik cihaz kapatýldýktan sonra, süpürge kýsa bir süre daha çalýþmaya devam eder ve henüz emme hortumu içindeki tozun da emniyet filtre torbasýna sevk edilmesini saðlar.

DÝKKAT!
Asbest veya asbest içerikli tozlarýn emilmesi için:
1. Sadece ATTIX 350-0H/360-0H, 550-0H ve 751-0H cihazlarýný kullanýnýz
2. Ø 36 mm olan emme hortumunu kullanýnýz
3. Þalteri "I" konumuna getiriniz.

4.2.3 Emme kuvveti ayarlamasý[1)]



Emme kuvveti ayarlamasý, devir sayýsýný ve buna baðlý olarak emme gücünü deðiþtirebilir. Bu sayede, emme gücü farklý emme iþlemlerine göre hassas bir þekilde ayarlanabilir.

4.3 Debi kontrolü denetimi

Ýþyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan tozlarýn emilmesinden önce:

1. Bütün filtrelerin mevcut olup olmadýðýný ve doðru takýlmýþ olup olmadýklarýný kontrol ediniz.
2. Motor çalýþýr vaziyetteyken emme hortumunun ucunu kapatýnýz, yakl. 1 saniye sonra sesli bir ikaz sinyali duyulacaktýr.

[1)] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

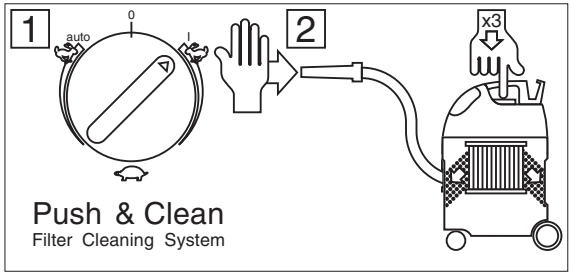
TR

4.4 Sesli ikaz sinyali

Emme hortumundaki hava hýzý 20 m/s altýna düþtüðünde, emniyetle ilgili nedenlerden dolayý sesli bir ikaz sinyali duyulacaktýr, bakýnýz “Arýzalarýn giderilmesi” bölümü.

4.5 Filtre elemanýnýn temizlenmesi (sadece ATTIX 360-0H/360-2H)

UYARI!
Temizleme iþlemi birkaç kez tekrarlandýktan sonra sesli ikaz sinyali tekrar duyulduðunda, filtre elemanýnýn yenilenmesi gerekmektedir (bakýnýz bölüm 7.2.3).



Sadece tehlikeli olmayan tozlarýn imha torbasýyla emilmesinden sonra.

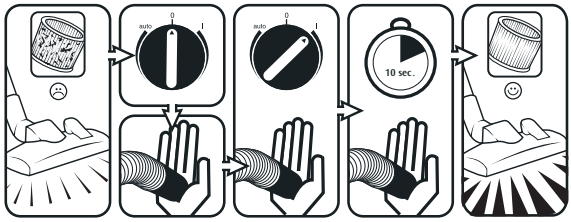
Emme gücü azaldýðýnda:

1. Emme gücü ayarýný maksimum emme gücüne ayarlayýnýz.
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu aðzýný kapatýnýz.
3. Filtre temizleme düðmesine üç kez basýnýz. Böylece oluþan hava akýmýndan dolayý filtre elemanýnýn lamelleri üzerine birikmiþ olan tozlar temizlenmektedir.

4.6 Filtre elemanýnýn temizlenmesi (sadece ATTIX 560-2HXC)

Ayný düzeyde yüksek bir emme gücünün saðlanmasý için filtre elemaný iþletme sýrasýnda otomatik olarak temizlenmektedir. Filtre elemanýnýn aþýrý kirlenmesi halinde tam bir temizlik tavsiye etmekteyiz:

UYARI!
Temizleme iþlemi birkaç kez tekrarlandýktan sonra sesli ikaz sinyali tekrar duyulduðunda, filtre elemanýnýn yenilenmesi gerekmektedir (bakýnýz bölüm 7.2.4).



Sadece tehlikeli olmayan tozlarýn imha torbasýyla emilmesinden sonra.

1. Süpürgeyi kapatýnýz.
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu aðzýný kapatýnýz.
3. Cihaz þalterini “I” konumuna getiriniz ve süpürgeyi yakl. 10 saniye süreyle emme hortumunun aðzýný kapatmak suretiyle çalýþtýrýnýz.

[1)] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

5 Kullanýldýðý alanlar ve çalýþma metotlarý

TR

5.1 Çalýþma teknikleri

Ek aksesuarlar, emme enjektörleri ve emme hortumlarý, doðru kullanýldýklarýnda, temizleme etkisini güçlendirir ve temizleme iþlemi için sarf edilen çabayý azaltabilirler.

Bazý yönetmeliklere dikkat edilerek, özel alanlarda kendi tecrübeleriniz de dikkate alýnarak, daha etkili temizleme saðlanýr.

Burada bazý genel bilgiler bulacaksýnýz.

5.1.1 Kuru maddelerin emilerek temizlenmesi

DÝKKAT!
Yanýcý maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.

Ýþyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan kuru ve yanýcý olmayan tozlarýn emilmesi için emme hortumu çapýnýn cihaz þalteri konumuna uygun olmasý gerekmektedir.

Ýþyerindeki Maksimum Konsantrasyon Deðerleri olan kuru tozlarýn emilmesinden önce kabýn içine daima bir emniyet filtre torbasýnýn yerleþtirilmiþ olmasý gerekmektedir. Sipariþ no.'su için 9.5 bölümüne "Aksesuarlar" bakýnýz.

Tehlikeli olmayan tozlarýn emilmesi için bir imha torbasýnýn kullanýlmasýný tavsiye etmekteyiz. Sipariþ no.'su için 9.5 bölümüne "Aksesuarlar" bakýnýz. Böylece emilmiþ olan malzeme kolay ve hijyenik bir þekilde imha edilebilir.

Sývý emilmesinden sonra, filtre elemaný nemlidir. Nemli bir filtre elemaný, kuru maddeler emilip temizlendiði zaman daha çabuk týkanýr. Bu nedenle, kuru madde emme iþleminden önce filtre elemaný yýkanýp temizlenmeli ve kurutulmalýdýr veya yerine kuru bir filtre elemaný takýlmalýdýr.

5.1.2 Sývý maddelerin emilerek temizlenmesi

DÝKKAT!
Yanýcý sývý maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.

Sývýlarýn emilmesinden önce prensip itibarýyla filtre torbasýnýn/imha torbasýnýn çýkartýlmasý ve þamandýranýn iþlevinin (ATTIX 350-0H/360-0H/360-2H/550-0H/550-2H/751-0H) veya dolum seviyesi sýnýrlandýrma tertibatýnýn (ATTIX 560-2HXC) kontrol edilmesi gerekmektedir (bakýnýz bölüm 7.2.3 veya 7.2.4 "Filtre elemanýnýn deðiþtirilmesi").

Ayrý bir filtre elemanýnýn veya filtre süzeðinin kullanýlmasý tavsiye edilir.

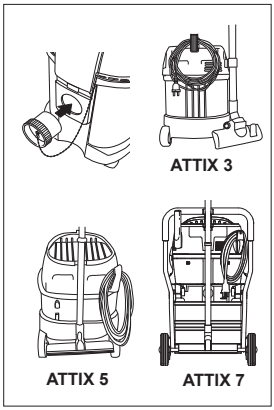
Köpük oluþmasý halinde, iþlem derhal sona erdirilmeli ve kap boþaltýlmalýdýr.

Daha az köpük oluþmasýný saðlamak için, Schaumkiller (köpük öldürücü) Nilfisk-Alto Foam Stop kullanýlmalýdýr (Sipariþ no.'su için bakýnýz bölüm 9.5 "Aksesuarlar").

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

(TR) 6 Çalýþmadan sonra

6.1 Süpürgenin kapatýlmasý ve muhafaza edilmesi



Asbest giderilme iþlerinde kullanýlmasýnda (TRGS 519 - sadece Federal Almanya Cumhuriyeti'nde geçerli): Cihazýn ve kontamine olan parçalarýn (hortum, el borusu, enjektörler vs.) kapatýlabilir plastik torbayla toz oluþturmadan taþýnmasýný saðlayýnýz. TRGS 519 (Tehlikeli Maddeler için Teknik Kurallar) anlamýnda korunmuþ alan içinde kullanýlmasýndan sonra asbest cihazý tekrar "beyaz alan" denilen temizlenmiþ bölge içinde kullanýlamaz. Ýstisnalara sadece asbest cihazý önceden bir uzman kiþi tarafýndan TRGS 519 No. 2.7 kuralýna göre tamamýyla (yani sadece dýþ kaplamalarý deðil, ayný zamanda örn. soðutucu hava bölmesi, elektrikli iþletme maddeleri için montaj boþluklarý, iþletme maddelerinin kendisi vs.) dekontamine edildikten sonra mümkündür. Bunun uzman kiþi tarafýndan yazýlý olarak tespit edilerek imzalanmasý gerekmektedir.

1. Saðlýða zararlý tozlar emildikten sonra süpürge dýþýndan emme ile temizlenmelidir.
2. Süpürgeyi kapatýnýz ve þebeke fiþini prizden çekip çýkartýnýz.
3. Emme hortumunu cihazdan çýkartýnýz ve giriþ aðzýný (1) tapayla (2) kapatýnýz.
4. Baðlantý hattýný sarýnýz ve kol üzerine takýnýz.
5. Kabý boþaltýnýz ve süpürgeyi temizleyiniz.
6. Sývý madde emme iþleminden sonra: Süpürge üst parçasý ayrý bir yere konulmalý ki, filtre elemaný kuruyabilsin.
7. Süpürge, iþi olmayanlarýn kullanmasýna karþý korunmuþ olarak kuru bir yere konulmalýdýr.

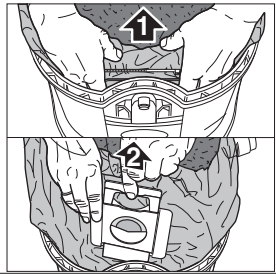
7 Bakým

7.1 Bakým planý

		Çalýþmadan sonra	Gerektiðinde
7.2.1	Ýmha torbasýnýn deðiþtirilmesi		●
7.2.2	Filtre torbasýnýn deðiþtirilmesi		●
7.2.3	Filtre elemaný "H" deðiþtirilmesi		●
7.2.4	Filtre elemaný "H" deðiþtirilmesi (ATTIX 560-2HXC)		●
7.2.5	Sývýlar emildikten sonra pislik kabýnýn boþaltýlmasý (ATTIX 3/5)	●	
7.2.6	Sývýlar emildikten sonra pislik kabýnýn boþaltýlmasý (ATTIX 7)	●	

7.2 Bakým çalýþmalarý

7.2.1 Ýmha torbasýnýn deðiþtirilmesi



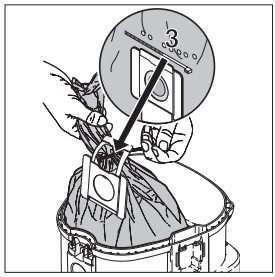
ATTIX 350-0H / 360-0H / 360-2H / 550-0H / 550-2H / 560-2HXC:

1. Kilitleme klipslerini açýnýz ve süpürge üst parçasýný pislik kabýndan ayýrýp çýkartýnýz.
2. Ýmha torbasý rondelasýný (1) dikkatli bir þekilde giriþ aðzýndan çekerek çýkartýnýz.

Sadece tehlikesiz tozlarýn emilmesinden sonra.

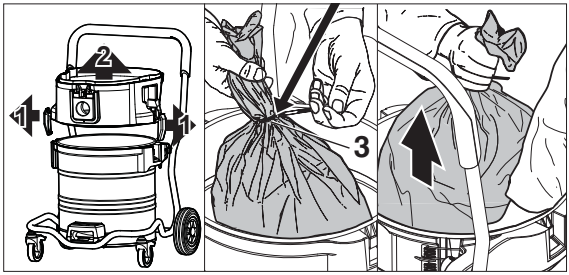
[1] Özel aksesuarlar model varyantlarý

TR



3. Ýmha torbasý rondelasýný sürgüyle (2) kapatýnýz.
4. Ýmha torbasýný kablo parçasýyla (3) baðlayarak kapatýnýz.
5. Emilmiþ pislikleri, yönetmeliklere göre imha ediniz.
6. Yeni filtre torbasýný yanýnda bulunan kýlavuza göre temizlenmiþ olan kabýn içine yerleþtiriniz.

ÖNEMLÝ!
Filtre torbasý rondelasýný giriþ aðzýna iyice bastýrýnýz.

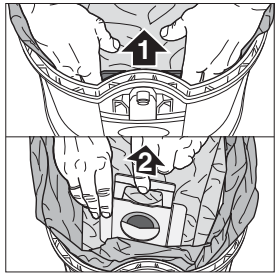


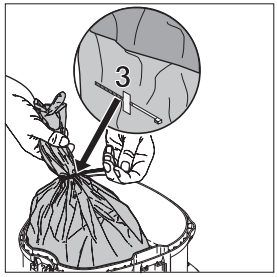
ATTIX 751-0H:

1. Emici üst parçayı pislik kabının üzerinden alınız.
2. Kilitleme klipslerini (1) açınız ve ara halkayı (2) kaptan çıkartınız.
3. **Ýmha torbasýný kablo parçasýyla (3) baðlayarak kapatýnýz.**
4. **Emilmiþ pislikleri, yönetmeliklere göre imha ediniz.**
5. **Yeni filtre torbasýný yanýnda bulunan kýlavuza göre temizlenmiþ olan kabýn içine yerleþtiriniz.**

7.2.2 Emniyet filtre torbasýnýn deðiþtirilmesi

Aþaðýdaki çalýþmalarda gereksiz yere toz kalkmamasýna dikkat ediniz. P2 koruyucu aðýz maskesi takýnýz.
DÝKKAT!
Asbest giderilmesinde ek olarak bir kez kullanýlýp atýlan giysi giyiniz.





1. Filtre elemanýný temizleyiniz (bakýnýz 4.5 veya 4.6)
2. Cihazý kapatýnýz ve cihaz içinde uçuþan tozlarýn oturmasýna kadar 5 dakika bekleyiniz.
3. Kilitleme klipslerini açýnýz ve süpürge üst parçasýný pislik kabýndan ayýrýp çýkartýnýz.
4. Ýmha torbasý rondelasýný giriþ aðzýndan çekerek çýkartýnýz (1).
5. Ýmha torbasý rondelasýný (2) sürgüyle kapatýnýz.
6. Kabýn kenarýndaki plastik kýlýfý çýkartýnýz, kablo parçasýyla (1) baðlayarak kapatýnýz.
7. Emniyet filtre torbasýný kaptan çýkartýnýz ve yönetmeliklere göre imha ediniz.
8. Yeni emniyet filtre torbasýný yanýnda bulunan kýlavuza göre (filtre torbasý ambalajý) kabýn içine yerleþtiriniz.

ÖNEMLÝ!
Filtre torbasý rondelasýný sonuna kadar giriþ aðzýna bastýrýnýz.

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

TR

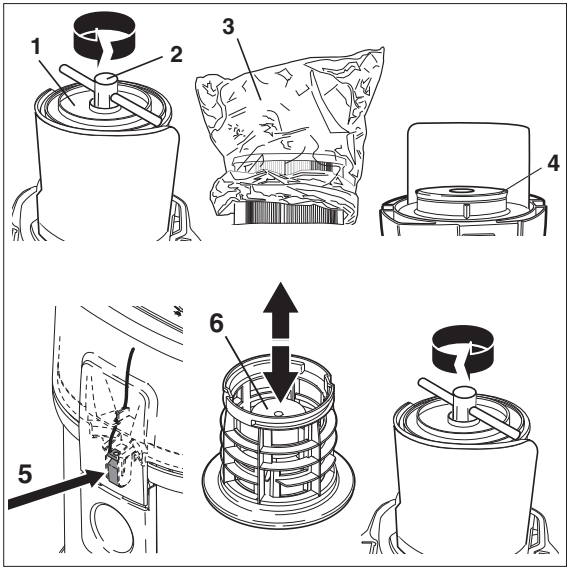
7.2.3 Filtre elemaný “H” deðiþtirilmesi (ATTIX 350-0H/360-0H/550-OH/360-2H/550-2H/751-0H)

Aþaðýdaki çalýþmalarda gereksiz yere toz kalkmamasýna dikkat ediniz. P2 koruyucu aðýz maskesi takýnýz.

DÝKKAT! Asbest giderilmesinde ek olarak bir kez kullanýlýp atýlan giysi giyiniz.

Asla filtresiz emme iþlemi yapmayýnýz!

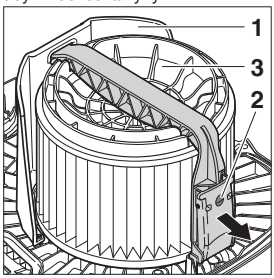
1. Filtre elemanýný temizleyiniz (bakýnýz 4.5)
2. Cihazý kapatýnýz ve cihaz içinde uçuþan tozlarýn oturmasýna kadar 5 dakika bekleyiniz.



3. Kilitleme klipslerini açýnýz ve süpürge üst parçasýný pislik kabýndan ayýrýp çýkartýnýz. Süpürge üst parçasýný filtre elemanýný yukarý bakacak þekilde kenara koyunuz.
4. Filtre destek sepetini (1) yanýnda bulunan aletle (2) saat ibresinin tersi yönünde çevirerek sökünüz ve çýkartýnýz.
5. Filtre koruyucu poþeti (3) filtre elemanýný üzerine geçiriniz.
6. Filtre elemanýný dikkatli bir þekilde çekerek çýkartýnýz ve filtre koruyucu poþeti düðümleyerek kapatýnýz.
7. **Filtre salmastrasýný (4) temizleyiniz, hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekirse deðiþtiriniz.**
8. **Statik yüklenmeyi önleyen klipsi (5) hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekirse Nilfisk-Alto servisi tarafýndan deðiþtirilmesini saðlayýnýz.**
9. Yeni filtre elemanýný yerleþtiriniz.
10. Þamandýranýn (6) iþlevini kontrol ediniz: Filtre destek sepeti çevrildiðinde içinde bulunan þamandýra kolayca aþaðý yukarý hareket edebilmelidir.
11. Filtre destek sepetini üzerine geçiriniz ve yanýnda bulunan aletle saat ibresi yönünde çevirerek sýkýlayýnýz.
12. Kullanýlmýþ filtre elemanýný yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

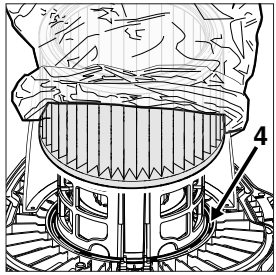
7.2.4 Filtre elemaný “H” deðiþtirilmesi (ATTIX 560-2HXC)

Aþaðýdaki çalýþmalarda gereksiz yere toz kalkmamasýna dikkat ediniz. P2 koruyucu aðýz maskesi takýnýz.



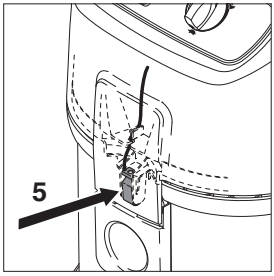
DÝKKAT!
Asbest giderilmesinde ek olarak bir kez kullanýlýp atýlan giysi giyiniz.
Asla filtresiz emme iþlemi yapmayýnýz!

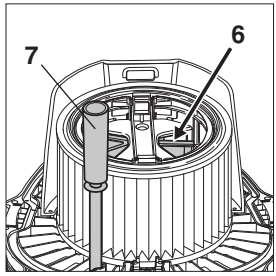
1. Süpürge üst parçasýný pislik kabýndan çýkartýnýz ve filtre elemanýný yukarý bakacak þekilde kenara koyunuz, bu sýrada süpürge üst parçasýný koruyucu kapak (1) üzerine koymayýnýz ve filtre elemanýna hasar vermeyiniz.
2. Vidayý (2) sökünüz, çember tutamaðý açýnýz ve çemberi çýkartýnýz.
3. Filtre gerdirme levhasýný (3) çýkartýnýz.
4. Filtre koruyucu poþeti filtre elemanýný üzerine geçiriniz.
5. Filtre elemanýný dikkatli bir þekilde çekerek çýkartýnýz ve filtre koruyucu poþeti düðümleyerek kapatýnýz.
6. Filtre salmastrasýný (4) temizleyiniz, hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekirse deðiþtiriniz.
7. Statik yüklenmeyi önleyen klipsi (5) hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekirse Nilfisk-Alto servisi tarafýndan



1) Özel aksesuarlar model varyantlarý

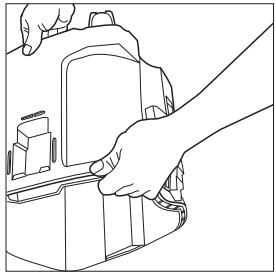
TR





deðiþtirilmesini saðlayýnýz.
8. Filtre temizlemesi dümen kapaðýnýn (6) iþlevini kontrol ediniz: Dümen kapaðý kolayca hareket edebilmelidir.
9. Dolum seviyesi hortumunu (7) temizleyiniz.
10. Yeni filtre elemanýný takýnýz.
11. Filtre gerdirme levhasýný takýnýz. Doðru konumda olmasýna dikkat ediniz.
12. Çemberi takýnýz ve çember kolunu sabitleyiniz.
13. Kullanýlmýþ filtre elemanýný yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

7.2.5 Pislik kabýnýn boþaltýlmasý (ATTIX 3/5)



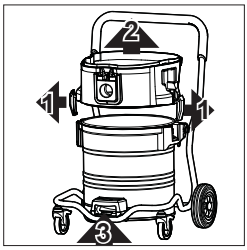
Sadece tehlikesiz tozlarýn filtre torbasý olmaksýzýn emilmesinden sonra.

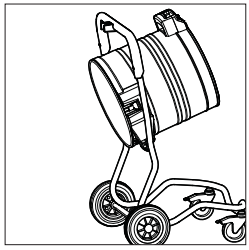
1. Süpürge üst kýsmýný pislik kabýndan çýkartýnýz.
2. Bir elinizle pislik kabýnýn alt tarafýndaki tutma yerinden tutunuz ve pisliði boþaltýnýz.
3. Pisliði yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.
4. Süpürge üst kýsmýný tekrar yerine takmadan önce kap kenarýný temizleyiniz.

Emme hortumu tekrar takýlmadan önce:

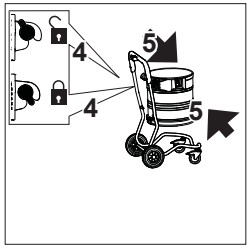
5. Giriþ aðzýný ve hortum rondelasýný temizleyiniz.

7.2.6 Pislik kabının boşaltılması (ATTIX 7)





Sadece tehlikesiz tozlarýn filtre torbasý olmaksýzýn emilmesinden sonra.
Sıvı emdikten sonra boşaltmak için: Ara halkayı çıkartınız, çünkü tam bir sızdırmazlık sadece emme işlemi sırasında sağlanmaktadır.
Boşalttıktan sonra: Bunları tekrar takmadan önce ara halka ve emici üst parçasındaki kap kenarını ve contaları temizleyiniz. Conta veya oluk kirli veya hasarlı olduğunda emme gücü düşmektedir.
Emme hortumu tekrar takılmadan önce: Giriş bağlantı parçasını ve hortum manşonunu temizleyiniz.



1. Emici üst parçayı pislik kabının üzerinden alınız.
2. Kilitleme klipslerini (1) açınız ve ara halkayı (2) kaptan çıkartınız.
3. El kulpundaki kolu (3) yukarı doğru çekiniz ve kabı yatırınız.
4. Emilmiş malzemeyi dökünüz.
5. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

veya:

3. Kap kilidini (4) açınız.
4. Kabı tutma kulplarından (5) tutarak sürme gövdesinden çıkartınız.
5. Emilmiş malzemeyi dökünüz.
6. Boş kabı sürme gövdesine takınız ve kilidini (4) kapatınız.
7. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

(TR) 8 Arýzalarýn giderilmesi

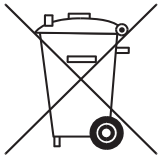
Arýza	Sebep	Giderilmesi
‡ Motor çalýþmýyor	> Baðlantý prizinin sigortasý attý, yani devreye girdi.	• Sigorta açýlmalý, yani çalýþtýrýlmalýdýr.
	> Fazla yüklenmeye karþý koruma sistemi devreye girdi.	• Süpürge kapatýlmalý ve yakl. 5 dakika soðumasý beklenmelidir. Ardýndan süpürge yeniden çalýþtýrýlamýyorsa, Nilfisk-Alto yetkili servisine baþvurulmalýdýr.
	> Kendiliðinden kapatan kontak kömürü aþýnmýþ	• Kontak kömürünün Nilfisk-Alto servisince deðiþtirilmesini saðlayýnýz.
‡ Motor otomatik iþletme modunda çalýþmýyor	> Elektronik cihaz bozuk veya doðru takýlmamýþ.	• Elektronik aletin fonksiyonu kontrol edilmeli veya fiþ prize iyice takýlmalýdýr.
	> Elektronik cihazýn güç alýmý düþük	• P > 40 W'lýk asgari güç alýmýna dikkat ediniz.
‡ Sesli ikaz sinyali devreye giriyor (Düþük emme gücü)	> Emme kuvveti ayarlamasý çok düþük emme gücüne ayarlanmýþ.	• Emme kuvveti, 4.2.3 "Emme kuvveti ayarlamasý" bölümüne göre ayarlanmalýdýr.
	> Hortum çapý þalter konumuna uygun deðil.	• Emme hortumu çapýný þalter konumuna göre ayarlayýnýz.
	> Emme hortumu/enjektörü týkanmýþ.	• Emme hortumunu/enjektörü temizleyiniz.
	> Emniyet filtre torbasý dolmuþ.	• 7.2.2 "Emniyet filtre torbasýnýn deðiþtirilmesi" bölümüne bakýnýz.
	> Filtre elemaný kirlenmiþ	• 4.5 "Filtre elemanýnýn temizlenmesi" veya 7.2.3 "Filtre elemanýnýn deðiþtirilmesi" bölümüne bakýnýz.
	> Sadece ATTIX 560-2HXC cihazýnda: Cihazýn kendini temizleme mekanizmasý arýzalý	• Nilfisk-Alto servisine haber veriniz
‡ Islak emme esnasýnda emme gücü yok	> Kap dolmuþ (þamandýra emme giriþini kapatýyor).	• Cihazý kapatýnýz. Kabý boþaltýnýz.
‡ Islak emme esnasýnda süpürge kapanýyor	> Kap dolmuþ	• Cihazý kapatýnýz. Kabý boþaltýnýz.
‡ Gerilim oynamalarý.	> Gerilim beslemesinde çok yüksek empedans söz konusu.	• Cihazý, sigorta kutusuna daha yakýn olan baþka bir prize baðlayýnýz. Eðer devir noktasýndaki empedans ≤ 0.15 Ω ise, % 7 deðerinden daha fazla gerilim oynamalarý olmayacaktýr.

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

TR

9 Diðerleri

9.1 Cihazýn tekrar deðerlendirmeye tabi tutulmasý



Artýk kullanýlmayan cihazý derhal kullanýlmaz hale getiriniz.

1. Elektrik fiþini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.

Elektrikli cihazlarý ev çöpüne atmayýnýz!

Elektrikli ve Elektrikli Kullanýlmýþ Cihazlara iliþkin 2002/96/EC sayýlý Avrupa Direktifine göre kullanýlmýþ elektrikli cihazlarýn ayrý olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar deðerlendirme iþlemine tabi tutulmalarý gerekmektedir.
Sorularýnýzda lütfen belediye idarenize veya en yakýn satýcýnýza sorunuz.

9.2 Garanti

Garanti ve garanti servisi için bizim genel ticaret koþullarýmýz geçerlidir. Teknik yeniliklere baðlý deðiþiklik yapma hakkýmýz saklýdýr.

9.3 Kontroller ve ruhsatlar

Süpürgeler, ek AA dahil olmak üzere IEC/EN 60335-2-69 standardýna göre kontrolden geçirilmiþlerdir. Toz sýnýfý H cihazlarýnýn bütün taleplerinin yerine getirildiði tespit edilmiþtir.

ATTIX 350-0H, 550-0H ve ATTIX 751-0H cihazlarý ayrýca asbest süpürgelerinden beklenilen ek taleplere göre (Sayý 2.1996) kontrol edilerek, nominal gücü max. 1000 W kadar olan cihazlarýn taleplerini yerine getirdikleri tespit edilmiþtir.

Ulusal kazalarý önleme mevzuatlarýna göre kontrollerin düzenli aralýklarda yapýlmasý gerekmektedir (Almanya'da VBG 4 ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarýna göre düzenli aralýklarda ve onarým veya deðiþikliklerden sonra).

Yýlda en az bir kez üretici veya eðitim görmüþ bir eleman tarafýndan toz tekniði açýsýndan bir kontrolün yapýlmasý gerekmektedir, örn. filtrenin hasarý, cihazýn sýzdýrmazlýðý, kontrol tertibatlarýnýn iþlevi.

[1] Özel aksesuarlar model varyantlarý

TR

9.4 Teknik özellikler

		ATTIX										
		350-0H	360-2H	360-2H	550-0H	550-0H	550-0H	550-2H	560-2HXC	560-2HXC	751-0H	
		EU	EU	GB 230/240V	EU	GB 230/240V	GB 110V	EU	EU	GB 110V	EU	DK
Gerilim	V	230		230/240	230	230/240	110	230		110	230	230
Þebeke frekansý	Hz	50/60										
Þebeke sigortasý	A	16		13	16	13	16				16	10
Aldýðý güç	W	1000	1200		1000		1200				1000	
Cihaz prizi için baðlantý deðeri	W	-	2400	1800	-	-	-	2400		560	–	
Toplam baðlantý deðeri	W	-	3600	3000	-	-	-	3600		1760	–	
Hava debisi (max.)	l/min	3400	3600		3400	3600					3100	
Vakum (max.)	Pa	23000									20000	
EN 60704-1 standardýna göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basýnç seviyesi		64	62		60							
Çalýþma sesi	dB(A)	61	59		57							
Þebeke baðlantý kablosu: Uzunluðu	m	7,5	7,5	10.0	7,5	10	10	7,5	7,5	10	7,5	
Þebeke baðlantý kablosu: Tipi		H07RN-F3G1,5	H05 RR-F 3G1,5		H07RN-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05BQ-F 3G1,0	H05 RR-F 3G1,5		H07 BQ-F 3G1,5	H07RN-F 3G1,5	H05 RR-F 3G1,0
Koruma sýnýfý		II	I				II	I				
Koruma türü		IP X4										
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1										
Kap hacmi	l	27			45						70	
Geniþlik	mm	380			476						580	
Derinlik	mm	390			506						605	
Yükseklik	mm	570			655						970	
Aðýrlýk	kg	10			14						25	

Emme hortumu Ø mm	Asgari hava debisi lt./dak.	Emme hortumu/takým arayüzündeki ilgili vakum Pa
27	690	16300
32	970	15700
36	1220	14200
50	2360	7800

9.5 Aksesuarlar

Taným	Sipariþ no.			
	350-0H 360-0H 360-2H	550-0H 550-2H	560-2HXC	751-0H
Emniyet filtre torbasý (5 adet)	302001140	302001141	302001143	302001486
Ýmha torbasý (5 adet)	302000804	302000728		302001480
Filtre elemaný "H"	302000658		302001134	302000658
Filtre koruyucu poþet (10 adet)	30082			
Filtre süzeði	15475			
Ýçine yerleþtirilen bez filtre	302000606	302000525		-
Nilfisk-Alto Foam-Stop (6 x 1lt.)	8469			

9.6 AB - Uygunluk beyaný

AB - Uygunluk beyaný

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Ürün:	Islak ve kuru kullanýmý için süpürge
Tip:	ATTIX 350-0H/360-0H/360-2H ATTIX 550-0H/550-2H/5560-2HXC ATTIX 751-0H
Cihazýn tarifi:	110/230-240 V~, 50/60 Hz, 1200 W, Toz sýnýfý H
Cihazýn yapýsý, açýklamasý alýþýlagelmiþ yönetmeliklere uygundur:	AB - Makine direktifi 98/37/EC AB - Düþük gerilim direktifi 73/23/EC AB - Elektromanyetik uygunluk direktifi 89/336/EC
Kullanýlmýþ olan uygunlaþtýrýlmýþ standartlar:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Uygulanmýþ olan ulusal standartlar ve teknik özellikler:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Kontroller ve Ruhsatlar

Bellenberg, 22.10.2004

[1] **Özel aksesuarlar model varyantlarý**

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)
1070 Brussel
Tel.: +32 02 467 60 40
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be-@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Fax: +358 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
www.nilfisk-advance.fi

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moskow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +3 4 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 @nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. NI.: 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
Fax: +90 216 470 08 - 63
www. nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: +1 763 745 3500
Fax: +1 763 745 3718
E-mail: info@nilfisk-advance-us.com
www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn